

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
92/C 203/01	Ecu.....	1
92/C 203/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt.....	2
92/C 203/03	Aankondiging van het vervallen van een anti-dumpingmaatregel.....	15
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
92/C 203/04	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp).....	16
92/C 203/05	DECT — Aankondiging van het lanceren van een validatieonderzoek van het DECT-systeem (digitale Europese draadloze telecommunicatie) voor de onderdelen draadloze abonneeaansluiting, wijk-telepoint en Telepoint-toepassingen — Versnelde niet-openbare procedure.....	17

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

10 augustus 1992

(92/C 203/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	41,9851	US-dollar	1,38759
Deense kroon	7,85309	Canadese dollar	1,64527
Duitse mark	2,03851	Yen	177,432
Griekse drachme	251,127	Zwitserse frank	1,82885
Peseta	130,162	Noorse kroon	8,02723
Franse frank	6,89426	Zweedse kroon	7,40836
Iers pond	0,766584	Finse mark	5,58229
Lire	1542,87	Oostenrijkse schilling	14,3463
Gulden	2,29841	IJslandse kroon	75,3880
Escudo	174,101	Australische dollar	1,88276
Pond sterling	0,720566	Nieuwzeelandse dollar	2,55448

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(92/C 203/02)

Datum van goedkeuring: 8. 10. 1991

Lid-Staat: Duitsland (Berlijn)

Steunmaatregel nr.: N 546/91

Titel: Oprichting van de Berliner Technologie Agentur in het kader van het Stride-programma

Doelstelling: De deelstaat Berlijn neemt deel in de oprichting van een privaatrechtelijke organisatie die gratis technologische informatie aan het midden- en kleinbedrijf zal verstrekken

Rechtsgrondslag: §§ 23, 44 und 44a der Landeshaushaltsordnung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 575 000 DM (\pm 279 000 ecu) in 1991 en 1 285 000 (623 000 ecu) in 1992 en 1993

Steunintensiteit: \pm 47 % van de totale kosten

Looptijd: 1991-1995; het programma zal in 1993 worden geëvalueerd

Datum van goedkeuring: 11. 2. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: 650/91

Titel: Verliescompensatie van de Fincantieri-scheepswerven over 1990

Doelstelling: Produktiesteun voor de scheepsbouw en herstructureringssteun voor de scheepsreparatie

Rechtsgrondslag: Perdite Fincantieri

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 277 miljard lire

Steunintensiteit: 16,8 % van de omzet van de scheepsbouw; 32 % van de uitgaven in verband met de sluiting van reparatiewerven

Looptijd: 1990

Datum van goedkeuring: 25. 2. 1992

Lid-Staat: Duitsland (deelstaat Berlijn)

Steunmaatregel nr.: N 60/92

Titel: Wijziging in de wet op de overdracht van achterborgens (Berlijn)

Doelstelling: Hergarandering om investeringen door het midden- en kleinbedrijf en de vrije beroepen te stimuleren

Rechtsgrondslag: Drittes Gesetz des Landes Berlin zur Änderung des Gesetzes zur Übernahme von Rückbürgschaften

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 135 miljoen DM (65 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Garantie voor maximaal 80 % van de aanvankelijke garantie

Looptijd: Onbeperkt

Datum van goedkeuring: 7. 4. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 312/91

Titel: Steun voor kleine en middelgrote scheepswerven

Doelstelling: Verliescompensatie voor de scheepsbouw over 1989-1990

Rechtsgrondslag: Commesse dei cantieri medio-minori

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 8,6 miljard lire

Steunintensiteit: 2 tot 17 %

Voorwaarden: Bij cumulering met produktiesteun moet het plafond in acht worden genomen

Datum van goedkeuring: 13. 4. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

Steunmaatregel nr.: N 87/92

Titel: Steunregeling energiebeheer (Noord-Ierland)

Doelstelling: Doelmatiger energiegebruik

Rechtsgrondslag: Article 7 of the Industrial Development (NI) Order 1982

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992/1993: 0,1 miljoen £ sterling (0,14 miljoen ecu); 1993/1994: 0,1 miljoen £ sterling (0,14 miljoen ecu); 1994/1995: 0,1 miljoen £ sterling (0,14 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Maximaal 10 % van de projectkosten (bruto); ten hoogste 25 000 £ sterling (35 600 ecu) per project

Looptijd: Drie jaar

Datum van goedkeuring: 29. 4. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 352/91

Titel: O & O-steun

Doelstelling: Gedeeltelijke financiering van een O & O-programma voor rechtstreekse fabricage van gewalste platte staalprodukten

Rechtsgrondslag: Fondo speciale per l'innovazione tecnologica

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Subsidie: 4,995 miljard lire (\pm 3,3 miljoen ecu); rentesubsidie: 111,563 miljard lire (\pm 72,7 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Basisonderzoek 34,66 %; ontwikkeling 25 %

Looptijd: Ad hoc-geval

Datum van goedkeuring: 7. 5. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Neder-Saksen)

Steunmaatregel nr.: 170/92

Titel: Maatregelen ter bestrijding van de ziekte van Aujeszky

Doelstelling: Toepassing van maatregelen die essentieel zijn voor de bestrijding van een epidemie van de ziekte van Aujeszky

Rechtsgrondslag: Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz i. d. F. vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990, i. V. m. der Beihilfesatzung — Aujeszkysche Krankheit i. d. F. der Bekanntgabe vom 13. 8. 1985, geändert durch die Satzung vom 18. 4. 1988

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 30,3 miljoen DM (\pm 15 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Ter hoogte van de economische verliezen

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 11. 5. 1992

Lid-Staat: Frankrijk

Steunmaatregel nr.: 152/92

Titel: Verlenging en wijziging van de steun en parafiscale heffingen voor het Centre technique interprofessionnel des oléagineux métropolitains (Cetiom)

Doelstelling: Steun voor onderzoek, voorlichting en reclame

Rechtsgrondslag: Projet de décret instaurant une taxe parafiscale au profit de Cetiom

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 50 à 60 miljoen Ffr. (7 à 9 miljoen ecu) via een parafiscale heffing die uitsluitend geldt voor de produktie in Europees Frankrijk

Steunintensiteit: 100 %

Looptijd: Verkoopseizoenen 1992/1993 tot en met 1996/1997

Voorwaarden: De Franse overheid heeft verzekerd dat de geplande reclamecampagne zal worden gevoerd overeenkomstig de criteria die de Commissie heeft vastgesteld in de kadervoorchriften voor nationale steunmaatregelen voor reclame voor landbouwprodukten en bepaalde produkten die niet onder bijlage II van het EEG-Verdrag vallen, met uitzondering van visserijprodukten (PB nr. C 302 van 12. 11. 1987, blz. 6)

Datum van goedkeuring: 20. 5. 1992

Lid-Staat: Italië (Caserta (Mezzogiorno))

Steunmaatregel nr.: N 335/A/91

Titel: Geval van toepassing van het programma ter bevordering van het bedrijfsleven (Programma di promozione industriale, SPI)

Doelstelling: Scheppen van werkgelegenheid in gebieden die zijn getroffen door de crisis in de ijzer- en staalindustrie

Rechtsgrondslag: Legge 181/89

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Subsidie: 29 600 miljoen lire (19,2 miljoen ecu), rentesubsidie: 16 700 miljoen lire (10,8 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 59,4 %

Datum van goedkeuring: 20. 5 1992

Lid-Staat: Duitsland

Steunmaatregel nr.: N 61/92

Titel: Investeringsprogramma van het BMU (Ministerie van Milieubeheer) tot vermindering van de milieuvervuiling

Doelstelling: Er worden rentesubsidies en investeringssteun verleend voor technologisch geavanceerde investeringen tot vermindering van de milieuvervuiling

Rechtsgrondslag: Bundeshaushaltsplan, Bundeshaushaltsordnung und Förderrichtlinien des BMU vom 11. 11. 1991

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 345 miljoen DM (172 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 30 % (50 % in uitzonderingsgevallen)

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 20. 5. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Saksen)

Steunmaatregel nr.: N 213/92

Titel: Programma tot bevordering van een rationeel energiegebruik

Doelstelling: Er worden niet-terugvorderbare subsidies verstrekt aan kleine en middelgrote ondernemingen die energiebesparende maatregelen treffen en een rationeler energiegebruik nastreven

Rechtsgrondslag: Verwaltungsvorschrift des Staatsministers für Wirtschaft und Arbeit

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 2 miljoen DM (1,0 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 30 % of 50 000 DM (25 000 ecu)

Looptijd: 1992

Datum van goedkeuring: 20. 5. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Baden-Wurtemberg)

Steunmaatregel nr.: N 217/92

Titel: Federaal/regionaal programma „Duizend daken met zonnecelinstallaties” in Baden-Wurtemberg

Doelstelling: In het kader van dit demonstratieprogramma worden niet-terugvorderbare subsidies aan eigenaren van een- of tweegezinswoningen (en bij uitzondering aan kleine ambachtsbedrijven) verleend voor de plaatsing van fotovoltaïsche installaties. Het doel van dit programma is derhalve de bevordering van de diversificatie van de energievoorziening

Rechtsgrondslag: Durchführungsbestimmungen zur Förderung §§ 23 und 44 LHO sowie die Verwaltungsvorschriften hierzu

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 0,4 miljoen DM (0,2 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 20 % (cumulatie mogelijk)

Looptijd: Tot 30. 6. 1992

Datum van goedkeuring: 25. 5. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Neder-Saksen)

Steunmaatregel nr.: 174/92

Titel: Maatregelen ter beperking van de intensiteit van de akkerbouw langs de randen van de akkers

Doelstelling: Beperking van de intensiteit der landbouwcultures op de stroken langs de akkers ten einde zeldzame planten en diersoorten beter te beschermen en corridors van natuurlijke biotopen tot stand te brengen

Rechtsgrondslag: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Einschränkung der landwirtschaftlichen Bewirtschaftungsintensität auf Ackerrandstreifen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 0,4 miljoen DM (\pm 0,2 miljoen ecu); 1993: 4 miljoen DM (\pm 2 miljoen ecu); 1994: 6 miljoen DM (\pm 3 miljoen ecu); 1995: 7 miljoen DM (\pm 3,5 miljoen ecu)

Steunintensiteit:

— 0,10 DM/m² (0,05 ecu/m²) per jaar (contract van een jaar)

— 0,12 DM/m² (0,06 ecu/m²) per jaar (verlenging van bestaande contracten)

— 0,15 DM/m² (0,07 ecu/m²) per jaar (contract van vijf jaar)

Looptijd: Vijf jaar

Datum van goedkeuring: 25. 5. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Neder-Saksen)

Steunmaatregel nr.: 189/92

Titel: Compensatie voor het verlies van dieren

Doelstelling: Compensatie van het verlies van dieren als gevolg van de toepassing van maatregelen ter bestrijding van de ziekte van Aujeszky

Rechtsgrondslag: Tierseuchengesetz in der Fassung vom 22. 2. 1991 in Verbindung mit dem Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz in der Fassung vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 9 243 200 DM (\pm 4 620 000 ecu)

Steunintensiteit: De waarde van de verloren dieren

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 26. 5. 1992

Lid-Staat: Italië

Steunmaatregel nr.: N 33/92

Doelstelling: Gedeeltelijke dekking van de kosten in verband met de verplichte tijdelijke stillegging van vissersvaartuigen met het oog op het biologisch herstel van en de aanpassing van de visserijcapaciteit aan de bestanden

Rechtsgrondslag: Legge n. 41 del 17. 2. 1982

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 82 500 000 000 lire (\pm 53 571 429 ecu)

Looptijd: 1992

Voorwaarden: De voorwaarden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18. 12. 1986

Datum van goedkeuring: 2. 6. 1992

Lid-Staat: Duitsland

Steunmaatregel nr.: 192/92

Doelstelling: Bevordering van investeringen voor de bouw en de modernisering van vissersvaartuigen

Rechtsgrondslag: Bundeshaushaltsgesetz; Richtlinien vom 5. 8. 1991 für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Investitionen in der Seefischerei

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992/1993: 37 400 000 DM

Steunintensiteit: Subsidie: 10 tot 25 %; leningen: 30 % van het voor steun in aanmerking komende investeringsbedrag

Looptijd: 1992/1993

Voorwaarden: De financiële steun wordt alleen toegekend voor projecten die beantwoorden aan het meerjarige oriëntatieprogramma voor de Duitse visserijvloot

Datum van goedkeuring: 2. 6. 1992

Lid-Staat: Duitsland

Steunmaatregel nr.: 193/92

Doelstelling: Aanpassing van de productiecapaciteit in de zeevisserijsector

Rechtsgrondslag: Richtlinien vom 13. 6. 1991 zur Ausführung des Titels VII der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 des Rates vom 18. 12. 1986 über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (Richtlinien „Anpassung der Kapazitäten“)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992/1993: 27 000 000 DM

Steunintensiteit: Het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 4028/86, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3944/90

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld in de artikelen 23 tot en met 26 en de bijlagen IV en V van Verordening (EEG) nr. 4028/86

Datum van goedkeuring: 2. 6. 1992

Lid-Staat: Spanje

Steunmaatregel nr.: N 220/B/92

Titel: Verbetering van de voorwaarden inzake de verwerking en de afzet van landbouw- en visserijproducten (deel visserij)

Doelstelling: Verbetering van de voorwaarden inzake de verwerking en de afzet van landbouw- en visserijproducten

Rechtsgrondslag: Proyecto de decreto por el que se amplía el Real Decreto nº 1462/86 sobre concesión de ayudas para la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de los productos de la agricultura y de la pesca

Looptijd: 1992

Datum van goedkeuring: 5. 6. 1992

Lid-Staat: Spanje

Steunmaatregel nr.: 220/92

Titel: Maatregelen ter verbetering van de voorwaarden van verwerking en afzet van landbouwproducten

Doelstelling: Bepaling van de activiteiten die voor het begrotingsjaar 1992 als prioritair worden beschouwd voor de toekenning van steun voor investeringen ter verbetering van de voorwaarden van verwerking en afzet van landbouw- en visserijproducten

Rechtsgrondslag: Proyecto de orden por la que se amplian para el año 1992 las actividades prioritarias definidas en el Real Decreto 1462/86 de 13 de junio

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet aangegeven

Steunintensiteit: 30 %

Looptijd: 1992

Voorwaarden: De Commissie:

- heeft er nota van genomen dat wat de suikersector betreft de maatregelen bestemd zijn om afval weg te werken en energie te besparen en dat zij in geen geval gelden voor investeringen in de produktie
 - behoudt zich wat de wijnsector betreft het recht voor haar standpunt inzake investeringssteun (bottelen en afzet) te herzien op grond van artikel 93, lid 1, van het Verdrag
-

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Inverclyde)

Steunmaatregel nr.: NN 56/92

Titel: Inverclyde District Council — Steunregeling kleinbedrijf

Doelstelling: Tot ontwikkeling brengen van kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: 1989 Local Government and Housing Act

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 70 000 ecu per jaar

Steunintensiteit: Maximaal 5 000 £ sterling (7 000 ecu) per bedrijf

Looptijd: Vier jaar

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Dunfermline)

Steunmaatregel nr.: NN 57/92

Titel: Dunfermline District Council — Steunregeling startende bedrijven

Doelstelling: Tot ontwikkeling brengen van nieuwe kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: 1989 Local Government and Housing Act

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 84 000 ecu

Steunintensiteit: Maximale steun 1 500 £ sterling (2 100 ecu) per bedrijf

Looptijd: Twee jaar

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Merseyside)

Steunmaatregel nr.: NN 58/92

Titel: Liverpool County Council — Merseyside innovatiecentrum

Doelstelling: Tot ontwikkeling brengen van nieuwe kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: 1989 Local Government and Housing Act

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 142 000 £ sterling (200 000 ecu) over vijf jaar

Steunintensiteit: Geen rechtstreekse financiële steun

Looptijd: Vijf jaar

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Clwyd)

Steunmaatregel nr.: NN 59/92

Titel: Geïntegreerd operationeel programma van Clwyd — Ontwikkelingsproject Zuid-Glyndwr

Doelstelling: Tot ontwikkeling brengen van kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: 1989 Local Government and Housing Act

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 290 000 ecu over zes jaar gespreid

Steunintensiteit: Geen rechtstreekse financiële steun

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk (Dyfed)

Steunmaatregel nr.: NN 60/92

Titel: Geïntegreerd operationeel programma van Dyfed Gwynedd Powys — Steunmaatregelen voor bedrijven (Gwynedd)

Doelstelling: Tot ontwikkeling brengen van kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: 1989 Local Government and Housing Act

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 200 000 £ sterling (280 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: Uitsluitend advisering

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Nederland

Steunmaatregel nr.: N 134/92

Titel: Subsidieregeling exportfinanciering

Doelstelling: In het kader van dit programma worden subsidies toegekend voor de gedeeltelijke financiering van exportkredieten. De subsidies worden toegekend overeenkomstig de OESO-consensus. Bovendien hebben zij tot doel de concurrentievervalsing, die het gevolg is van door buitenlandse regeringen verstrekte exportkredieten, op te heffen en om Nederlandse en buitenlandse exporteurs een gelijke uitgangspositie te verschaffen

Rechtsgrondslag: Besluit van de staatssecretaris van Economische Zaken

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 27,6 miljoen Hfl. (13,8 miljoen ecu); 1993: 25,7 miljoen Hfl. (12,8 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Maximaal 10 miljoen Hfl. (5 miljoen ecu) en 35 % van het exportgedeelte van de orders en een gekapitaliseerd verschil tussen de herfinanciering en de contractuele rentevoeten

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Jaarlijkse rapportering

Datum van goedkeuring: 10. 6. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Rijnland-Palts)

Steunmaatregel nr.: N 245/92

Titel: Stimuleringsprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in handel en industrie, Rijnland-Palts

Doelstelling: Rentesubsidies voor investeringen met het volgende doel:

- vermindering milieuverontreiniging
- invoering innovatieve technieken
- samenwerking in het midden- en kleinbedrijf
- vestiging, uitbreiding en modernisering van kleine en middelgrote bedrijven
- aanbod van diensten en goederen aan sinds kort bevolkte gebieden en wijken

Rechtsgrondslag: § 19 Mittelstandsförderungsgesetz; § 44 der Landeshaushaltsordnung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 3,1 miljoen DM (1,55 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Maximaal 12,5 %, gemiddeld 7,5 % (in steungebieden: het goedgekeurde regionale steunplafond)

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 22. 6. 1992

Lid-Staat: Spanje (Madrid)

Steunmaatregel nr.: N 127/92

Titel: Financiële steun aan handelsondernemingen

Doelstelling: Investerings- en collectieve activiteiten van commerciële kleine en middelgrote bedrijven

Rechtsgrondslag: Proyecto de Orden de la Comunidad de Madrid

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 200 miljoen pta (1,55 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Maximaal 7,5 % nse

Looptijd: 1992

Datum van goedkeuring: 26. 6. 1992

Lid-Staat: Spanje (Canarische eilanden)

Steunmaatregel nr.: 258/92

Titel: Maatregelen ten behoeve van het plattelandstoerisme

Doelstelling: Investeringen in de sector plattelandstoerisme

Rechtsgrondslag: Proyecto de Orden para el desarrollo del turismo rural del Gobierno de Canarias

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 390 miljoen pta (3 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Subsidies maximaal 50 % (bruto)

Looptijd: 1992/1993

Datum van goedkeuring: 13. 7. 1992

Lid-Staat: Frankrijk (Département du Nord)

Steunmaatregel nr.: 132/92

Titel: Regionale en departementale steun in de visserijsector; steunregeling voor de kleinschalige visserij; investeringen aan land

Doelstelling: Verbetering van de voorzieningen voor de visaanvoer

Rechtsgrondslag: Délibération du Conseil général du 12. 1. 1982, précisée par la délibération du Conseil général du 30. 5. 1988. Avis nécessaire de la direction départementale des affaires maritimes du Nord

Steunintensiteit: 20 % van de kosten van de investeringen

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Dezelfde voorwaarden als zijn bepaald in de artikelen 27 en 28 en in bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 4028/86, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3944/90

Datum van goedkeuring: 13. 7. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Baden-Wurtemberg)

Steunmaatregel nr.: N 172/92

Titel: Programma tot bevordering van de vestiging van bedrijven in Baden-Wurtemberg

Doelstelling: Er worden leningen met een verlaagd rentetarief verleend tot bevordering van de vestiging van kleine ondernemingen (zoals bepaald in de nieuwe richtlijn inzake steun aan het midden- en kleinbedrijf)

Rechtsgrondslag: Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 33 miljoen DM (16,5 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 12 %

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 13. 7. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Saksen)

Steunmaatregel nr.: N 313/92

Titel: Overheidssteun tot bevordering van het plattelandstoerisme

Doelstelling: Er worden subsidies verleend aan landbouwers in agrarische gebieden die gastenverblijven, campings en dergelijke bouwen of uitbreiden

Rechtsgrondslag: §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1992: 6 miljoen DM (3 miljoen ecu); 1993: 8 miljoen DM (4 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 40 % tot een maximum van 30 000 ecu

Looptijd: 31. 12. 1993

Datum van goedkeuring: 15. 7. 1992

Lid-Staat: Frankrijk

Steunmaatregel nr.: N 7/92

Titel: Steunregeling ten behoeve van de filmindustrie en de productie van televisieprogramma's

Doelstelling: Subsidies en terugvorderbare leningen die gefinancierd worden uit de opbrengst van een parafiscale heffing voor bioscopen en televisiestations ter ondersteuning van audiovisuele producties van hoge kwaliteit in de Franse taal die de Franse cultuur weerspiegelen

Rechtsgrondslag: Décrets n° 59-733 du 18. 6. 1959, n° 59-1512 du 30. 12. 1959 et n° 86-175 du 6. 2. 1986, modifiés

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1991: films: 413 miljoen Ffr. (60 miljoen ecu); tv-programma's: 539 miljoen Ffr. (78 miljoen ecu)

Steunintensiteit: 10 %

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 22. 7. 1992

Lid-Staat: Duitsland (Saksen-Anhalt)

Steunmaatregel nr.: N 13/92

Titel: Subsidie voor Veba-Kraftwerke Ruhr AG voor de bouw van een met bruinkool gestookte elektriciteitscentrale in Schkopau

Doelstelling: Voortzetting van bruinkoolwinning mogelijk maken, werkgelegenheid in de bruinkoolindustrie veilig stellen, sanering van bruinkoolwinplaatsen vergemakkelijken, alsmede het potentieel van milieuvriendelijke, met bruinkool gestookte elektriciteitscentrales aantonen

Steunintensiteit: 22 % (600 miljoen DM — 293 miljoen ecu) van 2 707 miljoen DM (1 320 miljoen ecu)

Looptijd: Eenmalige subsidie

Voorwaarden: Geen verdere steunverlening waarbij het gebruik van bruinkool voor de opwekking van elektriciteit rechtstreeks of onrechtstreeks wordt gesubsidieerd indien bruinkool met andere brandstoffen concurreert

Aankondiging van het vervallen van een anti-dumpingmaatregel

(92/C 203/03)

1. De Commissie deelt mede dat de hierna volgende anti-dumpingmaatregel vervallen is.
2. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾.

Produkt	Land van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie	Verstrijktatum
Meerfasige elektromotoren	Joegoslavië	Recht	Verordening (EEG) 2382/87 (PB nr. L 218 van 7. 8. 1987)	9. 8. 1992

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(92/C 203/04)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

3 en 4 augustus 1992

Verordening/ Besluit	Actie nr.	Partij	Begunstigde	Produkt	Hoeveel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Aantal in- schrij- vers	Opdrachtnemer	Toewij- zings- prijs (ecu/ton)
van 28 juli 1992	523/92	A	India	LEP	1 000	DEST	3	Hoogwegt BV (NL)	1 720,20
	524/92	B	India	LEP	1 000	DEST	2	n.t. (*)	—
	525/92	C	India	LEP	1 000	DEST	2	n.t. (*)	—
	526/92	D	India	LEP	1 000	DEST	2	n.t. (*)	—
	527/92	E	India	LEP	1 000	DEST	2	Hoogwegt BV (NL)	1 736,00
	528/92	F	India	LEP	1 000	DEST	2	n.t. (*)	—
van 14 juli 1992	657/92	A	ICRK/Syrië	LENP	5	DEB	0	n.t.	—
(EEG) nr. 2000/92	1206/91	A	IFRK/Marokko	CBM	200	DEST	5	n.t. (*)	—
	1207/91	B	IFRK/Jemen	CBM	350	DEB	5	Iberica de Arroces, Valencia (E)	254,00

n.t.: De levering werd niet toegewezen.

(*) Tweede inschrijving op 10 augustus 1992 om 12.00 uur.

(*) Tweede inschrijving op 18 augustus 1992 om 12.00 uur.

BLT: zachte tarwe.
 FBLT: meel van zachte tarwe.
 CBL: langkorrelige volwitte rijst.
 CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
 CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
 BRI: breukrijst.
 FHAF: havervlokken.
 SU: suiker.
 ME: mengkoren.
 SOR: sorgho.
 DUR: harde tarwe.
 GDUR: gries van harde tarwe.

MAI: maïs.
 FMAI: maïsmeel.
 GMAI: maïsgries.
 SMAI: maïsgriesmeel.
 LENP: volle-melkpoeder.
 LEP: magere-melkpoeder.
 LEPv: gevitamineerd magere-melkpoeder.
 CT: tomatenconcentraat.
 B: boter.
 BO: butteroil.
 HOLI: olijfolie.
 HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
 HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.

HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.
 CB: corned beef.
 RSC: krenten.
 BABYF: babyvoedsel.
 PA: deegwaren.
 SAR: sardines.
 FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).
 FMA: tuinbonen (Vicia faba major).
 FROF: smelkkaas.
 DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
 DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
 EMB: franco laadhaven.
 DEST: franco bestemming.

DECT

Aankondiging van het lanceren van een validatieonderzoek van het DECT-systeem (digitale Europese draadloze telecommunicatie) voor de onderdelen draadloze abonneeaansluiting, wijktelepoint en Telepoint-toepassingen

Versnelde niet-openbare procedure

(92/C 203/05)

1. Aanbestedende dienst

Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal van Telecommunicatie, informatie-industrieën en innovatie, directoraat XIII/D, kamer BU 29 3/47, Wetstraat 200, B-1049 Brussel. Tel (32 2) 236 83 42. Telefax (32 2) 236 83 93.

2. Wijze van aanbesteding

Versnelde niet-openbare aanbesteding.

3. a)

b) Beschrijving van de te leven diensten

De Commissie wenst, binnen de door Richtlijn 91/287/EEG van de Raad betreffende de toewijzing van de frequentieband voor de gecoördineerde invoering van digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) in de Gemeenschap ⁽¹⁾ en Aanbeveling 91/288/EEG van de Raad ⁽²⁾ gegeven context, een onderzoek te laten instellen ter validatie van het DECT-systeem.

4. Voor het onderzoek beschikbare termijn

10 maanden.

5. Rechtsvorm in het geval van combinaties

Inschrijven kan alleen of gezamenlijk met anderen. Indien verscheidene kandidaten gezamenlijk inschrijven, moet één daarvan worden aangewezen als hoofdcontractant die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het contract.

6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanmeldingen

1. 9. 1992.

Datum poststempel of, voor zelf bezorgde aanmeldingen, de op het ontvangstbewijs vermelde datum.

b) Adres

Zie punt 1, ter attentie van de heer P. Picard, kamer BU 29 3/47, tel. (32 2) 236 42, telefax (32 2) 236 83 93.

7. Verzenddatum van de uitnodigingen tot inschrijving

De uitnodigingen om in te schrijven voor het in punt 3 omschreven onderzoek zullen te gelegener tijd worden toegezonden aan de organisaties die onder inachtneming van het onder punt 6 bepaalde de Commissie blijk van hun belangstelling hebben gegeven.

Gedetailleerde specificaties zullen uiterlijk op diezelfde datum worden toegezonden.

8. Minimumeisen

In de aanmeldingen moet onder meer kunnen worden verwezen naar een lijst van vergelijkbare onderzoeken; verder dient de vakbekwaamheid op het betreffende terrein alsmede de geschiktheid om heel de Gemeenschap als werkerterrein te bestrijken worden aangetoond.

9. Gunningscriteria

De gunningscriteria worden omschreven in de uitnodiging tot inschrijving.

10. Datum van verzending van de aankondiging

4. 8. 1992.

Validatieonderzoek van het DECT-systeem (digitale Europese draadloze telecommunicatie) voor de onderdelen draadloze abonneeaansluiting, wijktelepoint en Telepoint-toepassingen

1. In de door de Europese normalisatie-instelling voor telecommunicatie (ETSI) ontwikkelde norm voor digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) wordt een toegangstechniek door middel van radiosignalen gedefinieerd die kan worden gebruikt ter vervanging van de draadverbindingen met het openbare geschakelde telefoonnet (PSTN) of het ISDN-netwerk en die drie hoofdtoepassingen zal hebben:

- zakelijke communicatie (draadloze PABX, draadloos LAN),
- draadloze telefoon voor particuliere gebruikers,
- toegang tot het openbare net.

⁽¹⁾ GU n. L 144 dell'8. 6. 1991, pag. 45.

⁽²⁾ GU n. L 144 dell'8. 6. 1991, pag. 47.

DECT zal voorzien in communicatiemogelijkheden met hoge capaciteit voor goedkope draadloze eindapparatuur en zal vanaf 1992 in de Gemeenschap worden geïntroduceerd.

DECT zal voorzien in de draadloze koppeling van PC's aan LAN-backbones en van zaktelefoons aan draadloze PBX'en, waardoor het toekomstige draadloze kantoor gestalte kan krijgen.

Daarnaast zal DECT voorzien in spraaktelefonie van hoge kwaliteit voor draadloze zaktelefoons die net als conventionele op het netwerkaansluitpunt aangesloten draadloze telefoontoestellen zullen kunnen worden gebruikt, door middel van een vast basisstation en een of meer draadloze zaktelefoons.

Op het gebied van toegang tot het openbare net kunnen drie toepassingen worden onderscheiden:

- wijk-telepoint: in plaats dat de basisstations bij de abonnees staan opgesteld, kan men een enkel openbaar basisstation installeren van waaruit meerdere abonnees worden bediend;
- draadloze abonneeaansluiting: een dergelijk basisstation kan op zijn beurt ook weer door middel van een radioverbinding worden gekoppeld aan verschillende bij de abonnees opgestelde basisstations, die op hun beurt weer verbonden zijn met conventionele draadloze telefoons;
- telepoint: de derde toepassing bestaat erin de basisstations op te stellen in voor het publiek toegankelijke openbare ruimten, bij voorbeeld spoorwegstations, zodat zij kunnen worden aangesproken door ambulante gebruikers van draadloze zaktelefoons.

2. De Raad van Ministers nam op 3. 6. 1991 een Richtlijn betreffende de toewijzing van de frequentieband (1 880-1 900 MHz) voor de gecoördineerde invoering van digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) in de Gemeenschap, vanaf 1. 1. 1992, aan, alsmede een bijbehorende Aanbeveling inzake de invoering van dit systeem.

Uit onderzoek van de Commissie blijkt dat tot het jaar 2000 voor draadloze-telefonieproducten een markt van 20 000 000 000 ecu wordt voorspeld; vanwege de daarmee verbonden schaalvoordelen zal de prijs voor de DECT-zaktelefoons kunnen zakken tot 200-250 ecu (in huidige prijzen).

De door de ETSI opgestelde DECT-norm is thans in de stemmingsfase aanbelaand. De procedure van openbare raadpleging werd in december 1991 afgerond en de daarmee samenhangende wijzigingen zijn reeds in de norm opgenomen. DECT-producten worden op de

markt verwacht vanaf midden 1992 (augustus/september).

3. Het validatieonderzoek dient ter ondersteuning van de invoering van de digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) in de Gemeenschap in overeenstemming met Richtlijn 91/287/EEG van de Raad en Aanbeveling 91/288/EEG van de Raad.

Het is de bedoeling dat het validatieonderzoek wordt gevolgd door demonstraties aan potentiële exploitanten; dit geldt met name voor de exploitanten in Midden- en Oost-Europa, die belangstelling hebben getoond voor de toepassing van radiotoegang tot het vaste telefoonnet teneinde een oplossing te kunnen bieden voor het grote tekort aan capaciteit op het gebied van abonneeaansluitingen. Dit is een goede kans voor de promotie van communautaire technologie voor mobiele telecommunicatie in Midden- en Oost-Europa.

Het onderzoek dient in twee fasen plaats te vinden:

3.1 Fase A - Validatie van de DECT-norm

Deze fase is gericht op de validatie van de DECT-norm voor de volgende toepassingen van toegang tot het openbare net:

- draadloze abonneeaansluiting,
- wijk-telepoint,
- Telepoint.

Deze validatie dient te gebeuren door middel van op het terrein te verrichten metingen. De inschrijvers zullen dienen aan te tonen dat zij in staat zijn overeenkomsten aan te gaan met fabrikanten van DECT-producten zodat de aanwezigheid van de nodige apparatuur en potentiële netwerkexploitanten kan worden gegarandeerd.

Er dient een gedetailleerd plan te worden ingediend.

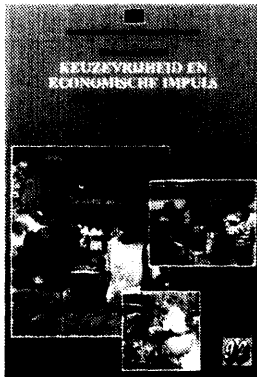
3.2 Fase B - Demonstratie in Oost-Europa van DECT-toegang tot het openbare net

In deze fase is het de bedoeling demonstraties te verzorgen voor potentiële exploitanten in Oost-Europa, die belangstelling hebben getoond voor de toepassing van DECT-mogelijkheden voor radiotoegang tot het vaste telefoonnet.

De inschrijvers dienen duidelijk aan te geven hoe zij de keuze denken uit te voeren ten aanzien van landen en exploitanten voor de te verrichten demonstraties. Zij dienen ook contacten met de telecommunicatiesector in Oost-Europa te kunnen aantonen.



**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**
Luxemburg



Keuzevrijheid en economische impuls — Doel van het Europese consumentenbeleid in de interne markt

Eammon Lawlor

Het doel van deze brochure bestaat er niet in een economische rechtvaardiging te geven van de rechten van de individu — dit zou trouwens overbodig zijn —, maar te onderstrepen dat deze rechten economische consequenties hebben.

83 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0155-2 — Catalogusnr. CB-56-89-869-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 8,00 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Naar een Europese financiële ruimte

Liberalisatie van het kapitaalverkeer en financiële integratie in de Gemeenschap

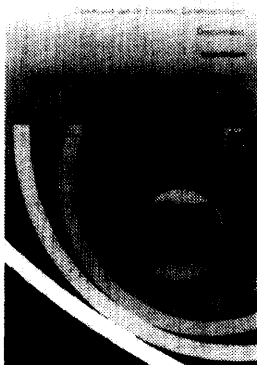
De Lid-Staten van de Europese Gemeenschap hebben zich ten doel gesteld in 1992 een grote markt zonder belemmeringen aan de binnengrenzen tot stand te brengen. Die grote markt is niet denkbaar zonder een geïntegreerde financiële markt: kapitaal en financiële diensten moeten vrij kunnen circuleren.

321 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8193-4 — Catalogusnr. PP-88-004-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 16,00 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



Een Europese sociale ruimte voor 1992

Patrick Venturini

In deze brochure wordt een overzicht gegeven van de historische achtergrond van de sociale ruimte, de diverse aspecten daarvan en de wisselwerking daartussen: werkgelegenheid, vrij verkeer van personen en beroepsmobiliteit, economische en sociale samenhang, de arbeidsomgeving, vennootschapsrecht, sociale maatregelen ter ondersteuning van technologische veranderingen en de structuur van de arbeidsverhoudingen. Dit zijn de belangrijke aspecten van de „Europese sociale ruimte” in de dop.

1989 — 125 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0155-2 — Catalogusnr. CB-56-89-869-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 9,75 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BESTELBON TE VERSTUREN AAN:
Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Gelieve mij de hierboven met aangegeven publikaties te sturen.

Naam:

Adres:

..... Tel.:

Datum: Handtekening:

INFO 92

De databank van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die specifiek gericht is op de doelstellingen van de eenheidsmarkt

Helpdesk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 bevat vitale informatie voor iedereen die op de hoogte wil blijven van 1992.

Met INFO 92 wordt er naar gestreefd gebruikers een handleiding te bieden voor de grote Interne Markt. INFO 92 is een beschrijving van de stand van zaken die voortdurend wordt bijgewerkt: de voorstellen van de Commissie worden etappegewijs gevolgd, en alle opmerkelijke gebeurtenissen worden samengevat en in hun context geplaatst.

De beschrijving beslaat ook de laatste fase: de verwerking van de richtlijnen in de nationale rechtsorde van de Lidstaten.

De toegankelijkheid wordt vergroot door de simpele wijze van gebruik.

INFO 92 kan namelijk op een videoscherm geraadpleegd worden met behulp van een uitgebreide reeks gangbare apparatuur die aangesloten kan worden op speciale netten voor de



overdracht van gegevens. Door de snelle verzending, de mogelijkheden om gegevens vrijwel onmiddellijk bij te werken (in voorkomend geval meerdere malen per dag), de dialoogprocedures, waarvoor niet eerst een cursus hoeft te worden gevolgd, richt INFO 92

zich zowel tot het grote publiek als tot degenen die beroepsmatig informatie willen hebben.

Het systeem biedt op eenvoudige wijze toegang tot de gegevens door middel van de menu's waaruit de gebruiker een keuze kan maken en door de logische opbouw van het informatieaanbod die overeenkomt met het verloop van het besluitvormingsproces in de instellingen.

De gebruiker kan zich eveneens wenden tot de voorlichtingsbureaus van de Commissie of, voor de KMO's tot de „Euroloketten” die zich in alle regio's van de Gemeenschap bevinden.

